

PREFACIO | El querido lector tiene en sus manos la primera edición de la revista *Belvedere Meridionale*, escrito en castellano y portugués. La publicación actual del presente tomo es el resultado de un trabajo firme y una preparación profesional continua de autores y editores durante varios años. Entre nuestros autores, lectores y traductores se encuentran varios latinoamericanistas destacados tanto de América Latina, como de Hungría e Italia: científicos e investigadores sociales, docentes universitarios, expertos en relaciones internacionales, entre ellos muy probablemente algunos de los más prometedores latinoamericanistas jóvenes de la primera mitad del siglo XXI también. Los artículos de nuestro tomo con perfil internacional, examinan algunos aspectos y casos de las dimensiones sociales, culturales y políticas de América Latina en los siglos XX–XXI dentro del marco de las relaciones internacionales, la geografía social y cultural, la psicología social, la sociología, la geografía política, la geopolítica, la geografía de integraciones internacionales, entre otras. Sin embargo, estas disciplinas están ligadas tan estrechamente entre sí en los artículos publicados que se puede contemplar en ellas al tiempo todas las tres dimensiones arriba mencionadas.

Así, en el presente tomo insertamos cinco reflexiones con énfasis social. En las sociedades del subcontinente – y podemos decir sin duda que también en casi todas las sociedades del mundo entero actual también –, uno de los problemas más graves desde hace varias décadas (o siglos?!), es el aumento de la brecha entre pobres y ricos. En relación a este tema podemos leer una corta introducción teórica sobre una posible investigación dentro del marco de la psicología social en los barrios populares de Bogotá D.C. Como un tema estrechamente ligado al anterior en su base, presentamos un artículo sobre creatividad social, con algunos referentes regionales, desde el cual se entiende la cultura y el arte en una dimensión sociopolítica, capaz de articular procesos de mejoramiento de condiciones de vida de comunidades vulnerables. Otro artículo con énfasis internacional sobre las migraciones entre América Latina y Europa analiza las tendencias actuales del problema y nos da unas premisas para poder continuar la reflexión sobre ello. Un tema peculiar también ha sido como objeto de nuestra análisis un caso concreto de trata de personas en lo que están involucradas ciudadanos tanto víctimas, como delincuentes, de varios países de América Latina, en este caso con especial atención a Colombia y Argentina. Por último, compartimos una experiencia de varias décadas de trabajo y servicio social en „el Cono Sur”. Concretamente el padre Ferenc Deák S.J. nos comparte sus experiencias sobre la sociedad chilena entre 1956–1975 con una breve introducción por unos párrafos de su libro (*Misión en Chile, 1956–1975*) publicado en húngaro en 2013.

Dentro del terreno cultural ofrecemos cuatro trabajos profundos para nuestros lectores. Un estudio con notas musicales excelentes examina la hermosa música tradicional del sur de Colombia utilizando como herramienta teórica la obra de Béla Bartók, uno de los más destacados compositores húngaros y universales del siglo XX. Otra reflexión nos da una reseña sobre el „Tercer Cine” y la situación del arte cinematográfico cubano en los siglos XX–XXI. Otro trabajo del editor del presente tomo nos lleva en espíritu a las Cordilleras de los Andes recorriendo algunos aspectos históricos y sociales presentando las características más importantes de las culturas indígenas de la región desde un punto de vista de la geografía cultural. En fin, se puede leer una corta presentación sobre una de las bandas musicales más conocidas de la región andina colombiana, la pastusa Bambarabanda, que „...une sonoridades, en apariencia, antagónicas. Un mundos bucólicos con asfalto frío...”

Sobre los aspectos políticos – como tercera „columna temática” de nuestro tomo –, se puede leer tres artículos a propósito de las relaciones entre los países latinoamericanos. El pri-

mer artículo se presenta la breve historia, la situación actual, las alternativas, las perspectivas y los desafíos de la unidad de América Latina en las últimas décadas. Como continuación y caso específico del tema anterior podemos leer una reflexión sobre el „MERCOSUR político”, la integración que actualmente está considerada como la más prometedora – a pesar de todas las inquietudes surgidas en cuanto a su existencia –, del subcontinente. En fin, el tercer artículo nos aclara algunos aspectos políticos y geopolíticos de la integración en Amazonía poniendo énfasis en la historia, la actividad y los resultados de la OTCA (Organización del Tratado de Cooperación Amazónica).

Fuera de las reflexiones arriba mencionadas varias reseñas y presentaciones de libros, entre ellos una presentación sobre la historia de la Iglesia en América Latina colonial nos dan opciones para leer e investigar más a propósito de las sociedades, las políticas y las culturas del territorio cultural latinoamericano.

Es importante advertir también que las fotos utilizados como ilustraciones en nuestro tomo son exclusivamente originales tomadas en Argentina, Colombia, Cuba, Chile, Ecuador y Perú durante las últimas dos décadas. Gracias a los autores que las pusieron estas fotos – 30 fotos en total – a nuestra disposición.

Igualmente les agradecemos a todos los foros profesionales y colegas que colaboraron con nosotros para que la presente edición temática sobre América Latina pueda ser publicada. Entre ellos les agradecemos a la Casa Editorial Belvedere Meridionale (Szeged), a la EVAKA (Fundação Académica de História da Igreja e das Religiões, Budapest), a la Casas Editorial de los Libros Jesuitas (Budapest), a nuestros autores, lectores profesionales, intérpretes latinoamericanos y húngaros; además les damos gracias especiales a nuestros patrocinadores que hicieron posible la impresión del presente tomo.

En fin, según nuestra convicción este trabajo va a ir más allá de ser sólo un foro ocasional para nuestros colaboradores y autores y como fruto de la colaboración científica internacional a base de la autoorganización – en vez del concepto de la exclusión –, va a apoyar a largo plazo a cruzar fronteras, fortalecer el sistema de intercambio científico y las relaciones científicas entre las dos culturas que están ligadas tan profundamente entre sí, la latinoamericana y la europea.

Así, según nuestra esperanza, el presente tomo no será solamente una „novedad temática” del la Casa Editorial Belvedere Meridionale, sino un paso real y concreto para promover el diálogo, la cooperación, el respeto mutuo y la colaboración entre nuestras culturas y civilizaciones tan lejanas en el espacio, pero muy cercanas en historia, cultura, tradición y espíritu.

GÁBOR MOLNÁR
redactor de la presente edición

PREFACE | I would like to introduce you the first thematic issue of the Belvedere Meridionale journal in Spanish and Portuguese. Our publication was preceded by years of preparation, organisation and scientific work of the authors and editors. Among our contributors and translators you will find the most prominent experts of Latin America from Hungary and the region itself, social scientists, university professors, experts of international relations and the most talented young researchers of Latin America in the first half of the 21st century.

The papers of this issue which indubitably meet the international scientific standards examine the social, cultural and political dimensions of the 20th and 21st-century Latin America from various points of view, such as that of international relations, cultural geography, social psychology, sociology, political

geography, geopolitics and international integration. The strong connection between these fields of examination is clearly demonstrated by the fact that more aspects are simultaneously present in every paper. The present issue offers five publications that reflect on topics of social sciences. The rapidly growing gap between the wealthy and the poor is one of the most urgent problems of the societies on the subcontinent and worldwide since decades or even centuries. In connection with this question, one of our publications presents the conceptual framework of the social psychological research carried out in the slums of Bogota. Closely connected to the previous one, another paper discusses social creativity through some regional references; it interprets culture and arts as socio-political dimensions which are apt for articulating the necessity of the improvement of the socially vulnerable communities' living conditions. The migration trends between Latin America and Europe and the possible research questions of these phenomena are also considered in this volume. One of our authors studies another very particular topic, human trafficking through a certain case involving Colombia and Argentina. Furthermore, we publish an excerpt of an interview in Spanish with Father Ferenc Deák S.J. about his work in Chile between 1956 and 1975 and his experiences with the Chilean society.

Four papers of our thematic issue examine the Latin American culture: the first one explores South-Colombian music with the methods of Béla Bartók, the famous Hungarian composer and musicologist; the second gives us an insight into the specific milieu of Caribbean cinematography by revealing the characteristics of the 20th and 21st-century Cuban cinema, the third presents the Indian cultures of the Andean region from a cultural geographical point of view, and the last one tells us about a very popular and famous musical ensemble of the same region, the Bambarabanda group.

In addition, we publish three political analyses on Latin America. One of these gives a detailed description of the history of Latin American unity, and its status, perspectives and challenges in the 21st century. The second paper introduces the political aspects of MERCOSUR (Mercado Común del Sur) which is the most promising international organisation of Latin American economic integration. Lastly, one of our authors studies the political and geopolitical conditions of the integration of the Amazon region with a special regard to the history, activities and achievements of the Amazon Cooperation Treaty Organization (ACTO).

Furthermore, four book reviews enrich our issue. They would hopefully induce our readers to do further reading and research on the societies, politics and cultures of Latin America in order to get more information about its 20th and 21st-century situation, development and challenges. One of our reviews turns to the more distant past and describes a volume on the church history of the colonial times.

It has to be emphasised that our issue illustrates the texts with pictures which have been originally taken by our contributors in the last two decades in Argentina, Columbia, Cuba, Chile, Ecuador and Peru. We would like to thank our authors that they have enabled us to publish the pictures.

I would also like to thank every scientific institution and contributors who helped us with the publication of this thematic issue: the Belvedere Meridionale Publisher (Szeged), the EVAKA (Budapest) and the editorial board and co-workers of the Jesuit Books (Budapest), our Latin American and Hungarian authors, scientific editors, translators and our sponsors who ensured the financial background for our work.

Finally, I would like to express my conviction that our initiative would not mean a casual forum for our authors, but it would encourage self-organisation in international scientific cooperation; it would facilitate information exchange and promote the relation network between the Latin American and European cultures which are connected by so many ties. I strongly believe that our thematic issue is not only a novelty of the Belvedere Meridionale journal, but it is the next step in creating cross-cultural dialogue, cooperation and mutual respect between civilizations that might be far away in space but close in their histories, cultures, traditions and spirits.

GÁBOR MOLNÁR
editor of the thematic issue